SII 22.141: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 141. (A.R. No. 141 of 1906) SOUTH ARCOT DISTRICT, TIRUKKŌYILŪR TALUK, ELVĀNĀŚŪR. GRĀMĀRDHANĀTHA TEMPLE—ON THE WEST WALL OF THE SAME PRĀKĀRA. RĀJĒNDRA-CHŌḶA I—5th YEAR (A.D. 1016-17)

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv22p0i0141

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII22/DHARMA_INSSIIv22p0i0141.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

The inscription begins with the introduction *Tirumanni vaḷara* etc. It records an endowment of lands to the temple of Ūruḍaiyār at Iṟaiyānaraiyūr for the formation of a flower garden and for the maintenance of a gardener who was to look after the same and to supply flower garlands daily, by Vāśishṭaṉ Tiruvaraṅgaṉ Tiruvaraṅgaṉ a resident of the place. The donor is also stated to have appointed the person for hereditary service in the temple in this connection. The writing and wording of the record seem to be later than the period of the king.

Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] tirumaṉṉi vaḷara Irunilamaṭantaiyum po(r̲) ceyap〈2〉 pāvaiyuñ cirttaṉicelviyuṉ tan peruntēviyarāki I〈3〉npuṟa neṭitiyalūḻiyu ḷiṭaituṟaināṭun

tuṭarvaṉaveli〈4〉paṭar vaṉavāciyuñ culḷiccūḻmatiṭ koḷḷippākkamu naṇṇaṟkarumuraṇ maṇṇai〈5〉kkaṭakkamum porukaṭaliḻattaraicarta muṭiyu māṅkavar teviya 〈r〉¿e?〈o〉ṅkeḻil muṭiyum mun(na)〈6〉(va)npakkal tenṉavan vaitta cuntaramuṭiyum Intiranāramum (t)eṉṟicai yiḻamaṇṭala mu〈7〉ḻuvatum Eṟipaṭaik keraḷaṉ muṟaimaiyiṟ cūṭuṅ kulataṉamākiya palarpukaḻ muṭiyu〈8〉m ceṅkatirmālaiyum caṅkatirvelait tolperuṅkāval pala paḻantivum māpperun ta〈9〉ṇṭāṟ 〈koṇṭa〉 kopparakeśanivanmarāṉa śrīrājentracoḻadevaṟkku yāṇṭu 〈A〉ñc¿a?〈ā〉vatu milāṭāṉa〈10〉 jenanātavaḷanāṭṭup pāṉūṟkūṟṟattu brahmadeyam Iṟaiyāṉaraiyūr Ūr (U)〈11〉ṭaiyār 〈A〉(stra)devaṟku tirunantāvaṉamu tiruvaraṅka〈t〉tu〈k〉ku kiḻpāṟkellai comāci paḷḷattu meṟkeniṉ〈12〉[2+] ṉṟa kallukku meṟkun tenpāṟkellai(y) śrīkoyiliṉ te(ṟ)kke kiḻakku nokkippona vaḻikku vaṭakku(m)〈13〉 m(e)lpārkkellai śrīkoyilukku (matiḻukku) kiḻakkum vaṭapārkkellai teṅkeṇai vaṭakarai nin〈14〉ṟum ceṟuve kiḻakkunokki kollai me(ṟ)kke Uṟṟataṟk=ku te〈ṟ〉kkum Ivvicaitta perunānke〈15〉llaiyuḷ Akappaṭṭa nila muṇṇila moḻiviṉṟi muṟ〈ṟi〉lum Innilattu Akapp¿ā?〈a〉ṭṭa kiṇaṟu Ai〈16〉(ñ)cum Āka Ittaṉaiyum tirunantavaṉamāvatākavum tirunantavaṉan tiruttuvārkku nantavaṉappuṟamā〈17〉ka Ivūr vāśiṣṭa〈ṉ〉 tiruvaraṅkan tiruvaraṅkaneṉ kuṭutta nilam Ivvūṟ peruṅkuḷattu kiḻkaḻaniyuḷ na〈18〉[3+] mār nirnilam nantavāṉappuṟattukku kiḻpāṟkellaik kālukku meṟkun tenpār〈k〉kellai I〈19〉vvūr māṟkāman mācenna〈ṉ〉 cennan nila〈t〉tukku vaṭakkum m¿o?〈e〉ṟ pār〈k〉kellai kaṇṇampaṇṭi put〈20〉tuk=kum vaṭapāṟkellai vāykkālukkum Āritan A(mara)nṉātta maka(ṉ) tiruvaraṅkan nilattukku teṟkkum〈21〉 Ivvicaitta perunānkellaiyuḷḷakappaṭṭa taṭi yiraṇṭināl Uṇṇila moḻivinṟi muṟṟu〈22〉m Innilattiṉ kiḻakkellai [10+] tiruppaḷḷittāman toṭuppāṉukkum niman〈23〉tam nellu nānāḻikkum nimantamāvatākavu mittirunantavāṉan tiruttavum pūppaṟikka [4+]〈24〉 ṭa(vu)m tiruvaraṅkaṉ I(t)tevaṟku Aṭiyāḷākak kuṭutta veḷḷāḷantāy (tiru)veṇkāṭaṉk〈25〉kuṭuttamaiyil Ivvū(r) Ivan puttira pauttiraṉum Ittirunantavaṉam cey〈ya〉 ⌜〈26〉peṟuvānākavum Ittirunantavaṉattu tān veṇṭum kiḻppayir ceytu koṇṭu〈27〉 Ikkiḻppayi(ṟ)ṟe nimantamāka nittam nāḻi nelliṉ kaṟi Amutu śrīkoyile ko〈28〉ṇṭuvaṉtu Iṭakkaṭavarākavum Innilaṅkaḷile Iṟaikkut talaimāṟu koḷvomā〈29〉ttān tām veṇṭiṉa kāmiṟai nilaṅkaḷile tanikkuṭip perkkiḻ koṇṭuṭaiyom [||]

Bibliography

Digital edition of SII 22.141 by Srinivasa Rao 1983 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1983. *South Indian inscriptions. Volume XXII, Part I: inscriptions collected during the year 1905-06*. South Indian Inscriptions 22.1. Delhi: Archaeological survey of India (Director General). Pages 116–117, item 141.